

#### 4-1 提出各子題小結

小隊編號	EA011-01
隊名	「新」欣向榮
探究題目	越南新住民媽媽如何融入臺灣的社會生活？

子題一：越南跟臺灣的飲食文化有哪些相異處？

##### 一、越南 VS 臺灣地理位置比較

	越南	臺灣
相同	兩個國家在地理位置上都接近赤道。	
相異	全部在熱帶地區。	橫跨熱帶與副熱帶地區。

1. 越南是狹長型的國家，大致上可分為北部、中部和南部，所以分布於北中南三個地區的越南人飲食文化上也有差別。
2. 越南的飲食都圍繞在幾個特徵上：多樣性、少油、味道濃郁、多料綜合。

##### 二、越南 VS 臺灣的歷史背景

	越南	臺灣
相同	兩個國家都曾被殖民。	
相異	法國殖民。	日本殖民。

##### 三、越南 VS 臺灣料理烹調方式

	越南	臺灣
相同	無。	
相異	多半以涼拌菜添加香辛料製作。	多油、爆香、熱炒。

##### 四、在臺灣的越南料理

為了適應臺灣的家庭口味，越南媽媽們會利用臺灣在地食材，搭配越南的調味料，製作臺越融合口味的料理。

子題一小結：

從兩國的地理位置、歷史背景、烹飪方式的比較，可以發現越南新住民遠嫁臺灣後，在適應家庭和思念家鄉之間，結合臺灣在地食材，改良越南菜，來適應臺灣飲食文化。

子題二：越南新住民媽媽如何分面對家中經濟重擔？

##### 一、能做什麼工作：

1. 與原鄉有關的工作  
(1) 越南美食。

#### 4-1 提出各子題小結

- (2) 越南語教學支援老師
  - (3) 越南通譯
  - (4) 推廣越南文化的咖啡館
2. 美容美體相關的工作
    - (1) 美甲
    - (2) 按摩
  3. 勞力相關的工作
    - (1) 木材廠搬運
    - (2) 屠宰場
    - (3) 魚苗養殖場

#### 二、到哪裡學習

1. 在學校進修。
2. 外籍配偶服務中心。
3. 勞動部勞動力發展署。
4. 婦女大學發展協會。

#### 子題二小結：

越南新住民媽媽受限於語言、教育程度、知識水平…，為了維持家庭經濟，會到政府機關提供的管道學習技能，多半會選擇與越南相關的文化自行開業；還有一部分的越南新住民會從事勞力性質的工作。

#### 子題三：越南新住民媽媽如何適應臺灣交通問題？

##### 一、考取駕照的困難，主要在語言文字，所以有筆試輔導方式

1. 越南通譯。
2. 多國語言題庫。
3. 圖片解說與人員輔導。
4. 電腦練習區與人員輔導。
5. 機器人翻譯。

##### 二、交通規則宣導

邀請越南新住民媽媽上場宣導，使用越南語向新住民宣導交通規則注意事項。

##### 三、在臺灣的越南人其交通適應情形

在臺灣和越南，機車在馬路上行駛數量差異很大，越南的馬路上常見到一群人騎機車，所以車速相較於臺灣偏慢。

#### 4-1 提出各子題小結

子題三小結：

在臺的越南新住民，適應臺灣的交通第一關就是要考取駕照，但是語言文字是面臨的首要挑戰，因此新住民考照輔導班透過不同的方式協助她們考取駕照。對臺灣交通規則的熟悉，警察局則以邀請新住民媽媽使用越南語宣導。領取臺灣駕照的越南人，反而擔心騎車上路的安全。

子題四：越南新住民媽媽思念故鄉時有哪些方式能做為心靈寄託嗎？

一、以食物來表達思念：

1. 研發越式沾醬，用家鄉味拉近彼此的距離。
2. 在臺越南小吃店串起人情味與家鄉味。

二、參加新住民活動、與同鄉友人相聚聯絡感情：

1. 參加慈濟基金會舉辦的浴佛大典。
2. 臺灣越南智得佛教文化交流協會提供聚會交流空間。
3. 參加「外星語 BeHappy Talker」團隊設計「越說悅好」的課程。
4. 擔任越南通譯關心同鄉。
5. 參加信義公益基金會舉辦的《我的媽媽 NO.1》、崙背國小舉辦製作越南國服、體育署舉辦「舞麗全開」姊妹同樂會的活動。

子題四小結：

新住民媽媽思念故鄉時，越南料理對媽媽們不只是食物，而是家鄉味。與同鄉人相聚使用共同的語言也能紓解他們的思念之情。